



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

## DZP.381.39.2013.UG

Katowice dn. 29.10.2013 r.

### UNIwersytet Śląski

#### DZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

ul. Bankowa 12,

40-006 Katowice

tel. (032) 359 19 24

fax. (0-32) 359 20 48

### ODPOWIEDZI NA PYTANIA DO TREŚCI SIWZ

#### Uczestnicy postępowania nr DZP.381.39.2013.UG

---

**Dotyczy:** postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego o wartości zamówienia przekraczającej kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (powyżej 200 000 €) pn. **„Wykonanie modułów e- learningowych dla potrzeb dydaktycznych Uniwersytetu Śląskiego”**

---

- I. Zgodnie z art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.) – zwanej dalej „ustawą”, w związku z wnioskami o wyjaśnienie treści SIWZ, jakie wpłynęły do Zamawiającego, Zamawiający udziela następujących wyjaśnień:

#### Treść zapytań oraz odpowiedzi udzielonych przez Zamawiającego:

1. Pytanie nr 1:

Jeżeli wykonawca będzie składał ofertę na wszystkie części (a-t) to, czy Zamawiający dopuszcza możliwość łączenia ról?

Czy Wykonawca może jedną osobę wykazywać do realizacji kilku części?

Czy wręcz przeciwnie- Zamawiający wymaga, aby jedna osoba wskazana była docelowo do jednej części

**Odpowiedź Zamawiającego:** Zgodnie z SIWZ, rozdz. I ust. 4 „Przedmiot Zamówienia podzielony na 13 części ( od A do Ł ), co oznacza że Wykonawca może złożyć ofertę częściową na jedną lub więcej części zamówienia. (możliwość składania ofert częściowych na dowolną ilość części).”

To, jak Wykonawca rozdysonuje wykonanie poszczególnych części zamówienia pomiędzy osoby wykazane do jego realizacji nie jest przedmiotem SIWZ i Zamawiający nie zastrzega ani nie wymaga jedynie właściwego sposobu.

2. Pytanie nr 2:

Zgodnie z załącznikiem nr 2F do SIWZ, część F- E-lektorat- język francuski, Zamawiający podaje strukturę kursu z punktu widzenia metodyki e- learningowej. Określa, że kurs składać ma się z 40 działów- tematów.

Czy Zamawiający może doprecyzować konkretne nazwy tych tematów?

Czy to wykonawca ma zaproponować tematykę tego kursu z części F?

Proszę o doprecyzowanie tego zapisu.

**Odpowiedź Zamawiającego :** patrz odpowiedź na pytanie nr 5



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

### DZP.381.39.2013.UG

3. Pytanie nr 3:

Zgodnie z załącznikiem nr 2G do SIWZ, część G- E-lektorat- język angielski, Zamawiający podaje strukturę kursu z punktu widzenia metodyki e- learningowej. Określa, że kurs składać ma się z 40 działów- tematów.

Czy Zamawiający może doprecyzować konkretne nazwy tych tematów?

Czy to wykonawca ma zaproponować tematykę tego kursu z części G?

Proszę o doprecyzowanie tego zapisu.

**Odpowiedź Zamawiającego :** patrz odpowiedź na pytanie nr 5

4. Pytanie nr 4:

Zgodnie z załącznikiem nr 2H do SIWZ, część H- E-lektorat- język hiszpański, Zamawiający podaje strukturę kursu z punktu widzenia metodyki e- learningowej. Określa, że kurs składać ma się z 40 działów- tematów.

Czy Zamawiający może doprecyzować konkretne nazwy tych tematów?

Czy to wykonawca ma zaproponować tematykę tego kursu z części H?

Proszę o doprecyzowanie tego zapisu.

**Odpowiedź Zamawiającego :** patrz odpowiedź na pytanie nr 5

5. Pytanie nr 5:

Zgodnie z załącznikiem nr 2I do SIWZ, część I- E-lektorat- język niemiecki, Zamawiający podaje strukturę kursu z punktu widzenia metodyki e- learningowej. Określa, że kurs składać ma się z 40 działów- tematów.

Czy Zamawiający może doprecyzować konkretne nazwy tych tematów?

Czy to wykonawca ma zaproponować tematykę tego kursu z części I?

Proszę o doprecyzowanie tego zapisu.

**Odpowiedź Zamawiającego dotyczy pytań nr od 2 do 5:**

Kurs winien składać się z tematów obejmujących kluczowe elementy wiedzy systemowej (gramatyka i leksyka) danego języka obcego (angielskiego, niemieckiego, francuskiego, hiszpańskiego) i odnoszących się to działań językowych mieszczących się w zakresie właściwym dla danego poziomu biegłości językowej określonego w ESOKJ - opisie szczegółowych kompetencji na poszczególnych poziomach, określonych przez Radę Europy i powszechnie przyjętych w krajach Unii Europejskiej . Opis poziomów biegłości językowej zawiera bardzo szczegółowe wskazówki co do oczekiwanych kompetencji i sugeruje tematykę właściwą na danym poziomie: por. rozdz. 5 ESOKJ .

W module wykonawca proponuje więc strukturę i tematy poszczególnych elementów kursu mieszczących się w zakresie właściwym dla danego poziomu biegłości językowej ESOKJ.

Pełny tekst ESOKJ jest ogólnodostępnym dokumentem. W sieci można go np. znaleźć pod adresem Rady Europy:

[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_en.pdf).

[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework\\_fr.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_fr.pdf)

6. Pytanie nr6:

Zgodnie z załącznikiem nr 3- wzór umowy §3 ust. 1 pkt. 2 jest zapis, że Wykonawca dostarczy „moduł e- learningowy w temacie „.....” .

Przez zapis ten należy rozumieć, że jeżeli Wykonawca będzie składał ofertę na wszystkie 13 części przedmiotu zamówienia, to nazwy wszystkich części zawierać się będą w tym punkcie?



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

## DZP.381.39.2013.UG

**Odpowiedź Zamawiającego:** Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych zgodnie z podziałem przedstawionym w SIWZ rozdz. I ust. 5. Poszczególne tematy stanowią przedmiot zamówienia. W §3 ust. 1 pkt. 2 umowy zostanie wpisany temat modułu e- learningowego, który w ramach konkretnej części zobowiąże się zrealizować Wykonawca w swojej ofercie. Ze względu na specyfikę zamówienia Zamawiający zawrze umowę na każdą poszczególną część zamówienia.

### 7. Pytanie nr 7:

Zgodnie z załącznikiem nr 3- wzór umowy §3 ust. 3 jest zapis, że „podstawą odbioru dzieła jest protokół sporządzony po ocenie i akceptacji eksperta”.

Ile dni kalendarzowych ma ekspert na zaakceptowanie dzieła?

Ile dni kalendarzowych ma Wykonawca do naniesienia ewentualnych poprawek zgodnie z uwagami eksperta?

**Odpowiedź Zamawiającego:** Obowiązki eksperta są przedmiotem innej umowy.

Wykonawca ma 10 dni na naniesienie ewentualnych poprawek eksperta -od czasu otrzymania recenzji modułu.

**W związku z powyższym, na podstawie art. 38 ust.4 Ustawy Pzp Zamawiający zmienia treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zmianie ulega §3 ust. 2 wzoru umowy (Załącznika nr 3 do SIWZ) w następujący sposób:**

#### **Jest:**

Opracowany moduł e- learningowy, zostanie poddany ocenie merytoryczno-metodycznej przez eksperta wskazanego przez Zamawiającego w szczególności w zakresie: błędów językowych w tym błędów stylistycznych, składniowych, lingwistycznych, interpunkcyjnych, ortograficznych itp., błędów logiczno-językowych, błędów merytorycznych wynikających z niewłaściwego zastosowania określonej terminologii, podania błędnych informacji, błędów wynikających z niewłaściwego zastosowania metod i technik kształcenia na odległość. Wszelkie kwestie wskazane przez eksperta wymagające poprawienia bądź uzupełnienia, zostaną skorygowane przez Wykonawcę w ramach podpisanej umowy, **w terminie nie dłuższym niż miesiąc od czasu otrzymania recenzji modułu, wskazanym przez Zamawiającego.**

#### **W wyniku zmiany zapisów SIWZ powyższy zapis otrzymuje brzmienie:**

Opracowany moduł e- learningowy, zostanie poddany ocenie merytoryczno-metodycznej przez eksperta wskazanego przez Zamawiającego w szczególności w zakresie: błędów językowych w tym błędów stylistycznych, składniowych, lingwistycznych, interpunkcyjnych, ortograficznych itp., błędów logiczno-językowych, błędów merytorycznych wynikających z niewłaściwego zastosowania określonej terminologii, podania błędnych informacji, błędów wynikających z niewłaściwego zastosowania metod i technik kształcenia na odległość. Wszelkie kwestie wskazane przez eksperta wymagające poprawienia bądź uzupełnienia, zostaną skorygowane przez Wykonawcę w ramach podpisanej umowy, **w terminie nie dłuższym niż 10 dni od czasu otrzymania recenzji modułu, wskazanym przez Zamawiającego.**

Ww. zmiana nie prowadzi do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu.



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

## DZP.381.39.2013.UG

### 8. Pytanie nr 8:

Zgodnie z załącznikiem nr 3- wzór umowy §6 ust. 1 widnieje zapis, że „ z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków wynikających z niniejszej umowy Wykonawca zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu kary umowne, bez względu na to czy szkoda faktycznie zaistniała”.

Prosimy o doprecyzowanie, co Zamawiający ma na myśli używając określenia „zapłaci kary umowne, bez względu na to czy szkoda faktycznie zaistniała”

**Odpowiedź Zamawiającego:** Wysokość poniesionej szkody nie ma wpływu na wysokość kary umownej, którą należy zapłacić. Domagający się uiszczenia kary umownej nie musi wykazywać wysokości szkody, która jest mu należna z powodu uchybień w wykonaniu zobowiązania.

Zastrzeżenie kary umownej na wypadek niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków wynikających z umowy nie zwalnia Wykonawcy z obowiązku jej zapłaty w razie wykazania, że Zamawiający nie poniósł szkody. Kara umowna należy się Zamawiającemu bez potrzeby wykazywania jakiegokolwiek szkody.

### 9. Pytanie nr 9:

Dotyczy kar umownych § 6 ust. 2- jeśli Wykonawca złoży ofertę na wszystkie części to wysokość kar ustalona będzie od wartości całego zamówienia czy kary ustalone będą od kwot za realizację każdej poszczególnej części zamówienia, której ewentualnie roszczenia będą dotyczyć?

**Odpowiedź Zamawiającego:** Kary umowne będą liczone zgodnie z §6 ust. 2 od wartości umowy.

Ze względu na specyfikę zamówienia Zamawiający zawrze umowę na każdą poszczególną część zamówienia. W związku z tym wysokość kar ustalona będzie od wartości poszczególnej części zamówienia stanowiącej przedmiot umowy.

### 10. Pytanie nr 10:

Zamawiający nie określa minimalnej liczby stron, które mają tworzyć poszczególne kursy. Prosimy o doprecyzowanie, jakiej minimalnej liczby stron Zamawiający wymaga, aby składał się każdy kurs?

**Odpowiedź Zamawiającego:**

Zamawiający nie określa ilości stron, ponieważ przedmiotem zamówienia nie jest zwykły plik tekstowy. Zamawiający precyzuje wymaganą zawartość kursu w załączniku nr 2 do SIWZ nr [DZP.381.39.2013.UG](#). „Struktura kursu z punktu widzenia metodyki e-learningu”.

**Wyjaśnienia Zamawiającego są wiążące i należy je uwzględnić przy sporządzaniu oferty.**

W załączeniu:

1. ujednoczony wzór umowy- Załącznik nr 3 do SIWZ.

Przewodniczący Komisji Przetargowej  
Kalina Rożek



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

## DZP.381.39.2013.UG

Załącznik nr 3 do SIWZ nr DZP.381.39.2013.UG

### WZÓR UMOWY nr DZP.381.39.2013.UG

poprzedzonej postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu *nieograniczonego*  
(na podstawie ustawy z dnia 29.01.2004r. Prawo zamówień publicznych z późn. zm.)

zawarta w Katowicach, pomiędzy:

**Uniwersytetem Śląskim,**

z siedzibą w Katowicach, 40-007 Katowice, ul. Bankowa 12,

NIP: 634-019-71-34,

który reprezentuje:

.....

zwanym dalej *Zamawiającym*

a

.....

NIP: .....

którą reprezentują:

.....

zwanym dalej *Wykonawcą*

albo

.....

NIP: .....

wspólnie ubiegającymi się o udzielenie zamówienia i ponoszącymi z tego tytułu solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy, zwanymi dalej Wykonawcą<sup>1</sup>

o następującej treści:

### §1

1. W oparciu o dokumentację przygotowaną dla przeprowadzonego przez Zamawiającego postępowania nr DZP.381.39.2013.UG oraz ofertę przedstawioną przez Wykonawcę w tym postępowaniu – stanowiące integralną część niniejszej umowy Wykonawca zobowiązuje się do opracowania dla potrzeb dydaktycznych Uniwersytetu Śląskiego modułów e- learningowych:<sup>2</sup>:

- 1) Część A- „Zwiększenie jakości tłumaczeń i automatyzacja pracy tłumacza”
- 2) Część B- „Programy wspomagające tłumaczenie”
- 3) Część C- „Grafika komputerowa- Programowanie i animacja”
- 4) Część D- „Globalne problemy środowiska przyrodniczego- zdarzenia o charakterze globalnym”
- 5) Część E- „Globalne problemy środowiska przyrodniczego- aspekty regionalne”
- 6) Część F- „E- Lektorat- język francuski”
- 7) Część G – „E- Lektorat- język angielski”
- 8) Część H- „E- Lektorat- język hiszpański”
- 9) Część I – „E- Lektorat- język niemiecki”
- 10) Część J- „Nie taki Erasmus straszny – kraje francuskiego obszaru językowego”

<sup>1</sup>- dotyczy Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.

<sup>2</sup>- zgodnie z ofertą Wykonawcy



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

## DZP.381.39.2013.UG

11) Część K – „Nie taki Erasmus straszny – kraje angielskiego obszaru językowego”

12) Część L – „Nie taki Erasmus straszny – kraje hiszpańskiego obszaru językowego”

13) Część Ł – „Nie taki Erasmus straszny – kraje niemieckiego obszaru językowego”

zwanych dalej dziełem, w ramach projektu pt.: „UPGOW Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy” nr umowy: UDA-POKL.04.01.01 -00-215/08 -00 w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego. Priorytet IV Szkolnictwo wyższe i nauka; Działanie 4.1 Wzmocnienie i rozwój potencjału dydaktycznego uczelni oraz zwiększenie liczby absolwentów kierunków o kluczowym znaczeniu dla gospodarki opartej na wiedzy, Poddziałanie 4.1.1. - Wzmocnienie potencjału dydaktycznego uczelni w ramach zadania 46: „ Opracowanie programów i materiałów dydaktycznych oraz wdrożenie programów kształcenia z wykorzystaniem technik kształcenia na odległość.”

2. Zamówienie realizowane będzie w terminie 3 miesięcy od daty zawarcia umowy, nie później niż do 28.02.2014r.

3. Wykonawca zrealizuje przedmiot umowy zgodnie z postanowieniami:

1) niniejszej umowy, w terminie określonym w ust.2;

2) zgodnie z posiadaną wiedzą i kwalifikacjami,

3) warunkami wynikającymi z właściwych przepisów prawa,

4) warunkami wynikającymi z ww. projektu, umowy o dofinansowanie oraz aktualnymi wytycznymi do Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

4. Wykonawca zobowiązuje się udostępnić do wglądu dokumenty związane z realizowanym projektem, w tym dokumenty finansowe.

5. Wykonawca zrealizuje przedmiot umowy bez udziału podwykonawców albo Wykonawca wykona przedmiot umowy przy udziale podwykonawcy/ów, w zakresie<sup>3</sup>: .....

6. Zmiana sposobu realizacji zamówienia związanego z udziałem podwykonawcy, nastąpić może zgodnie z zasadami, o których mowa w § 9 ust. 2 pkt 3

7. Podwykonawca nie może powierzyć wykonania przedmiotu umowy dalszym podwykonawcom bez pisemnej zgody Zamawiającego i Wykonawcy.

8. Za działania i zaniechania podwykonawcy (-ów) Wykonawca ponosi odpowiedzialność jak za własne działania i zaniechania.

9. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na zbieranie i przetwarzanie danych osobowych (zgodnie z ustawą z dnia 29.08.1997r. o ochronie danych osobowych – tekst jedn. Dz. U. 2002, Nr 101, poz. 926 z późn. zm.) .

### §2

1. Zamawiający upoważnia p. ....do kontaktów z Wykonawcą, tel. ...., faks: ....., e- mail .....

2. Wykonawca upoważnia p. .... do kontaktów z Zamawiającym; tel.: ....., faks: ....., e- mail....., adres do korespondencji: .....

3. Ewentualna zmiana osoby, o której mowa w ust.1 lub 2 wymaga pisemnej notyfikacji Strony dokonującej zmiany.

### §3

1. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia Zamawiającemu:

<sup>3</sup> - Jeżeli Wykonawca zamierza realizować zamówienie z udziałem podwykonawcy



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

### DZP.381.39.2013.UG

- 1) materiałów opracowanych w sposób umożliwiający bezpośrednie ich umieszczenie na platformie kształcenia na odległość Moodle,
  - 2) modułu e- learningowego w temacie „.....”, nie może ograniczać się do biernego cytowania treści dydaktycznych ani do prostych form umieszczania plików w formatach \*.pdf czy \*.doc.
  - 3) modułu opracowanego w sposób atrakcyjny, tzn. zdydaktyzowany z uwzględnieniem możliwości jakie dają składowe platformy kształcenia na odległość: z elementami graficznymi, ilustracjami i zdjęciami oraz filmami szkoleniowymi, zapewniającego studentom możliwość zaliczania poszczególnych partii materiału w sposób interaktywny, jak najbardziej zróżnicowany i przyjazny dydaktycznie,
  - 4) Wszystkie materiały muszą zostać opracowane specjalnie dla projektu, uwzględniając specyfikę i potrzeby poszczególnych jednostek Zamawiającego.
2. Opracowany moduł e- learningowy, zostanie poddany ocenie merytoryczno-metodycznej przez eksperta wskazanego przez Zamawiającego w szczególności w zakresie: błędów językowych w tym błędów stylistycznych, składniowych, lingwistycznych, interpunkcyjnych, ortograficznych itp., błędów logiczno-językowych, błędów merytorycznych wynikających z niewłaściwego zastosowania określonej terminologii, podania błędnych informacji, błędów wynikających z niewłaściwego zastosowania metod i technik kształcenia na odległość. Wszelkie kwestie wskazane przez eksperta wymagające poprawienia bądź uzupełnienia, zostaną skorygowane przez Wykonawcę w ramach podpisanej umowy, w terminie nie dłuższym niż 10 dni od czasu otrzymania recenzji modułu, wskazanym przez Zamawiającego.
3. Podstawą odbioru dzieła jest protokół odbioru sporządzony po ocenie i akceptacji eksperta. Wzór protokołu stanowi załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
4. Podpisany Protokół bez uwag, o którym mowa w ust. 3 stanowi podstawę do wystawienia rachunku/faktury.<sup>4</sup>
5. Wykonawca wskazuje do wykonania modułu e- learningowego : p. ....;tel. ....;faks:....., e- mail.....<sup>5</sup>
6. Wykonawca zobowiązuje się do przekazania przedmiotu zamówienia opatrzonego odpowiednim logotypem oraz informacją o współfinansowaniu projektu ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego według wzoru dostępnego u Zamawiającego, zgodnie z Wytocznymi dotyczącymi oznaczania projektów w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

#### §4

1. Wykonawca oświadcza, że wykonane w ramach niniejszej umowy czynności nie wynikają z obowiązków pracownika zapisanych w umowie o pracę / akcie mianowania oraz są one wykonywane poza godzinami pracy<sup>6</sup>.
2. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w §5 ust. 1 Wykonawca przenosi na Zamawiającego całość przysługujących mu autorskich praw majątkowych do dzieła wymienionego w §1 ust. 1 będącego przedmiotem umowy, bez ograniczeń czasowych i terytorialnych oraz nie będzie żądał z tego tytułu wynagrodzenia.
3. Przeniesienie autorskich praw majątkowych obejmuje wszystkie znane w chwili zawarcia umowy pola eksploatacji, a w szczególności: prawo do utrwalania dzieła na każdym nośniku informacji bez ograniczeń co do liczby wydań, egzemplarzy i okresu eksploatacji, jak i jego rozpowszechniania, zwielokrotniania go określoną techniką, wprowadzania do obrotu.

<sup>4</sup>-Zgodnie z ofertą wykonawcy

<sup>5</sup>-Jeżeli dotyczy

<sup>6</sup>-Dotyczy Wykonawcy będącego pracownikiem Zamawiającego.





UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

### DZP.381.39.2013.UG

4. Wykonawca wyraża zgodę na wykonywanie przez Zamawiającego autorskich praw zależnych i nie będzie żądał z tego tytułu dodatkowego wynagrodzenia.
5. Wykonawca oświadcza, iż:
  - 1) wyraża zgodę na publiczne udostępnienie dzieła,
  - 2) udziela licencji na wykorzystanie dzieła z zastrzeżeniem wskazania autora,
  - 3) nie udzielił żadnej osobie licencji uprawniającej do korzystania z dzieła,
  - 4) posiada wyłączne prawo do udzielania zezwoleń na rozporządzenie i korzystanie z opracowań dzieła,
  - 5) przysługujące mu autorskie prawa osobiste i majątkowe do dzieła nie są w żaden sposób ograniczone lub obciążone prawami osób trzecich oraz że dzieło to nie narusza praw osób trzecich,
  - 6) ponosi wyłączną odpowiedzialność z tytułu ewentualnych wad prawnych dzieła.

#### §5

1. Z tytułu realizacji przedmiotu umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie całkowite (wartość umowy) w wysokości ..... PLN (słownie: .....00/100).<sup>7</sup>
2. Wynagrodzenie Wykonawcy obejmuje wszystkie koszty jakie ponosi on w związku z prawidłową realizacją przedmiotu umowy.
3. Wynagrodzenie podlega obciążeniom wynikającym z obowiązujących przepisów prawa, w tym właściwym podatkom, ubezpieczeniu społecznemu i zdrowotnemu.
4. Wynagrodzenie zostanie wypłacone na podstawie rachunku/faktury<sup>8</sup>, o którym mowa w § 3 ust. 4 na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę na rachunku/fakturze<sup>9</sup>, w terminie 14 dni od daty przyjęcia przez Zamawiającego prawidłowo sporządzonego rachunku/faktury<sup>10</sup>.
5. Za datę dokonania płatności rozumie się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego kwotą przelewu.

#### §6

1. Z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków wynikających z niniejszej umowy Wykonawca zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu kary umowne, bez względu na to, czy szkoda faktycznie zaistniała.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
  - 1) z tytułu niewykonania przez Wykonawcę w terminie, o którym mowa w § 1 świadczenia będącego przedmiotem niniejszej umowy – w wysokości 10 % kwoty, o której mowa w § 5 ust. 1
  - 2) w przypadku nienależytego spełnienia świadczenia będącego przedmiotem niniejszej umowy, w tym za rażące zaniżenie jakości usług stanowiących przedmiot umowy, 10 % kwoty, o której mowa w § 5 ust. 1
  - 3) z tytułu rozwiązania umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości: 20% wartości niniejszej umowy, przy czym wartość umowy została określona w §5 ust.1.
3. Jeżeli kara umowna nie pokrywa poniesionej szkody Zamawiający może żądać odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
4. Przez nienależyte wykonanie świadczenia należy rozumieć wykonanie świadczenia w sposób odbiegający od zapisów szczegółowego opisu przedmiotu zamówienia (załącznik nr 2 do SIWZ) i niniejszej umowy.
5. Kary umowne lub odszkodowania należne Zamawiającemu z tytułu niniejszej umowy zostaną potrącone z wynagrodzenia Wykonawcy.

<sup>7</sup> - Zgodnie z ofertą Wykonawcy

<sup>8</sup> -Zgodnie z ofertą Wykonawcy

<sup>9</sup> -Zgodnie z ofertą Wykonawcy

<sup>10</sup> -Zgodnie z ofertą Wykonawcy





UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

### **DZP.381.39.2013.UG**

6. Jeżeli kara umowna lub odszkodowanie nie może zostać uiszczona zgodnie z postanowieniami ust. 5, Wykonawca wpłaci należność na rachunek bankowy *Zamawiającego* wskazany w nocie obciążeniowej, w terminie 14 dni od daty jej wystawienia.

#### **§7**

1. Zamawiający może rozwiązać niniejszą umowę bez wypowiedzenia, w przypadku rażącego naruszenia przez Wykonawcę obowiązków z niej wynikających, a w szczególności w przypadku gdy:
- 1) Wykonawca realizuje zamówienie w sposób niezgodny z zapisami umowy,
  - 2) Wykonawca nie posiada kwalifikacji, które zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy i dokumentacji przygotowanej dla postępowania nr DZP.381.39.2013.UG są konieczne dla realizacji umowy (Wykonawca podał w ofercie dane niezgodne z prawdą)
  - 3) Wykonawca utracił możliwość realizacji niniejszej umowy.
  - 4) Wykonawca utracił właściwości niezbędne do wykonywania niniejszej umowy w tym, w szczególności został postawiony w stan upadłości lub likwidacji;
2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. Wykonawca ma prawo żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.
3. Oświadczenie o rozwiązaniu/odstąpieniu od umowy winno być, pod rygorem nieważności, złożone w formie pisemnej.

#### **§8**

Wykonawca nie może bez wcześniejszego uzyskania pisemnego zezwolenia Zamawiającego przelewać lub przekazywać w całości albo w części innym osobom jakichkolwiek swych obowiązków lub uprawnień wynikających z niniejszej umowy.

#### **§9**

1. Zmiana treści umowy może nastąpić wyłącznie w granicach unormowania art.144 ust.1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych i pod rygorem nieważności wymaga formy pisemnego aneksu skutecznego po podpisaniu przez obie Strony.
2. Zamawiający może wyrazić zgodę na dokonanie istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy wyłącznie:
- 1) konieczności przesunięcia terminu realizacji zamówienia, jeśli konieczność ta nastąpiła na skutek okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy i nie wynika ona z winy Wykonawcy, z zastrzeżeniem iż przedmiot umowy musi zostać zrealizowany w nieprzekraczalnym terminie do dnia zakończenia realizacji projektu,
  - 2) konieczności przesunięcia terminu realizacji zamówienia, jeśli konieczność ta nastąpiła na skutek okoliczności leżących po stronie Zamawiającego, z zastrzeżeniem iż przedmiot umowy musi zostać zrealizowany w nieprzekraczalnym terminie do dnia 28. 02.2014r.
  - 3) ewentualnej zmiany sposobu realizacji zamówienia z samodzielnej realizacji przez Wykonawcę, na realizacji z udziałem podwykonawców oraz zmiany zakresu zamówienia powierzonego podwykonawcom,



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

### **DZP.381.39.2013.UG**

z zastrzeżeniem posiadania przez tych podwykonawców co najmniej takich samych kwalifikacji. (dotyczy przypadku, w którym Wykonawca posługuje się potencjałem podwykonawców).

- 4) zmiany osoby wykonującej usługę, którą dysponował będzie Wykonawca, na osobę o takich samych kwalifikacjach jak opisane w SIWZ dla postępowania nr DZP.381.39.2013.UG, niezbędnych do realizacji umowy.

(Nie dotyczy sytuacji w których osoba wykonująca moduł e- learningowy jest jednocześnie Wykonawcą-powyższa okoliczność nie może prowadzić do zmiany Wykonawcy).

- 5) zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację umowy lub umowy o dofinansowanie,
- 6) ustawowej zmiany stawek podatkowych (VAT) w okresie obowiązywania umowy, Zamawiający nie dopuszcza możliwości zwiększenia wartości umowy, o której mowa w § 5 ust 1 umowy,
- 7) w sytuacji zmiany cen w przypadku, kiedy zmiana ta będzie korzystna dla Zamawiającego tzn. na cenę niższą - na pisemny wniosek jednej ze Stron

### **§10**

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych, ustawy z dnia 29 września 1994r. o rachunkowości i ustawy z dnia 13 października 1994r. o biegłych rewidentach i ich samorządzie.

### **§11**

Spory mogące wyniknąć z niniejszej umowy rozstrzygane będą przez Sąd Powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

### **§12**

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
2. Jako datę zawarcia umowy przyjmuje się datę złożenia podpisu przez Stronę składającą podpis w drugiej kolejności.
3. Jeżeli jedna ze Stron nie umieści daty złożenia podpisu, jako datę zawarcia umowy przyjmuje się datę złożenia podpisu przez drugą Stronę.

### **§13**

1. Załącznik nr 1 - wzór protokołu odbioru.

**Wykonawca:**

**Zamawiający:**

.....  
**data i podpis**

.....  
**data i podpis**



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

## DZP.381.39.2013.UG

Załącznik nr 1 do umowy nr DZP.381.39.2013.UG

### PROTOKÓŁ PRZYJĘCIA DZIEŁA

Jako koordynator ds. opracowania i wdrożenia programów kształcenia z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość w ramach projektu UPGOW-Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy, realizowanego przez Uniwersytet Śląski na podstawie Umowy Nr UDA-POKL.04.01.01-00-215/08-00 z dnia 19. 09.2008 r. w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, priorytet IV Szkolnictwo Wyższe, Działanie 4.1 Wzmocnienie i rozwój potencjału dydaktycznego uczelni oraz zwiększenie liczby absolwentów kierunków o kluczowym znaczeniu dla gospodarki opartej na wiedzy, Poddziałanie 4.1.1 Wzmocnienie potencjału dydaktycznego uczelni, przyjmuje dzieło autorstwa:

.....  
( Wykonawca)

dot. przygotowania .....  
( nazwa modułu)

Dzieło dostarczone w terminie, zawiera wyczerpujące informacje i nie wymaga poprawek.

.....  
(podpis Wykonawcy)

.....  
(podpis Zamawiającego)